Continental
The Future in Motion

Continental
Magatartási Kódex
2019

Kedves Munkatársak!

2019-ben átdolgoztuk Continental Magatartási Kódexünket („Code of Conduct"). Az új változatban még egyértelműbben írjuk le Continental értékeit és értékszövetségünk kereteit. Ennek alapját a közös jövőképünk és küldetésünk, négy vállalati értékünk, a Bizalom, a Versenyszellem, az Egymásért és A cselekvés szabadsága értékek, valamint a cselekvéseink fenntarthatósága adják.

A Continental Magatartási Kódex globális vállalati kultúránk szerves része. Teljes szervezetünkre érvényes. A törvényekkel, előírásokkal és belső irányelvekkel összhangban támogatja a cselekvésünket. Ezáltal mindenki tisztábban láthat, biztonságosabban és szabadabban cselekedhet.

Becsületes eszközökkel győzünk. Az a mi versenyszellemünk. Ezzel szemben az illegális, nem etikus és felelőtlen cselekvés kárt tesz a szervezetünkben. Rombolja a bizalmat. Veszélyezteti a sikerünket és jó hírnevünket. Mindenekelőtt integritással és megbízhatósággal dolgozunk ügyfeleink, üzleti partnereink, munkatársaink és minden részvevő bizalmáért. Így teremtünk értékeket egymás és mindenki más számára. Termékeink, rendszereink és szolgáltatásaink így lesznek sikeresek és meggyőzők a globális versenyben.

Kialakítjuk az Egymásért mentalitást globális Continental csapatunkban. Figyelmet szentelünk az emberi jogoknak és a méltányos munkakörülményeknek. Munkakörnyezetünk minden fajta diszkriminációtól mentes. Elköteleztük magunkat ebbe az irányba. Sokszínűségünk számos perspektívát nyit meg. Ezek jelentik az innovációs képességünk forrását. Ezáltal növekszik a teljesítményünk és erősödik az összetartásunk.

Természetesen betartjuk a jogszabályokat és a törvényeket. A fenntartható és felelős cselekvés tesz minket felkészültté a jövő kihívásaira. Ezért kíméletesen kezeljük az erőforrásokat és előmozdítjuk a klíma-, és természetvédelmet. Felelősséget vállalunk a résztvevőink és a tulajdonosaink felé. Ez mindenkire személy szerint vonatkozik. Hiszen értékszövetségünkben mindenki felelősséggel tartozik a saját cselekedeteiért és magatartásáért. Együtt tartósan hozzájárulunk egy egészséges és sikeres szervezet és világ létrejöttéhez.

Kérdéseivel és aggályaival kérjük forduljon Compliance szervezetünkhöz, amely megbízható partnerünk a tisztességes győzelemhez. És csak ez számít!

A Continental AG üzletvezetése

Hans-Jürgen Duensing

Dr. Ariane Reinhart

Frank Jourdan

Dr. Elmar Degenhart

Helmut Matschi

Christian Kötz

Nikolai Setzer

Wolfgang Schäfer

Andreas Wolf

I. Előzetes megjegyzés

A Continental elkötelezett az őszinteség és a feddhetetlenség iránt.

A konszernünk jövőképében és küldetésében leírtak szerint a Continental tisztában van a vállalatban betöltött szerepével és az ezzel járó felelősséggel, ami felruházza azzal, hogy aktívan hozzájáruljon a fenntartható fejlődéshez. Meggyőződésünk, hogy vállalati értékeink (BASICS), a „bizalom, a versenyszellem, a cselekvés szabadsága és egymásért" lehetővé teszik számunkra, hogy fenntartható értéket teremtsünk érdekelt feleink és azon vállalatok számára, amelyekben tevékeny szerepet vállalunk. A Continental számára ez fenntartható és a felelős magatartást, a törvények és jogszabályok figyelembevételét, az erőforrások kíméletes felhasználását, a klíma- és környezetvédelem támogatását jelenti, miközben mindent megteszünk, hogy megfeleljünk munkatársaink, partnereink, beszállítóink, ügyfeleink és a vállalat iránti kötelezettségeinknek. Határozottan támogatjuk az Egyesült Nemzetek fenntartható fejlődéssel kapcsolatos céljait (UN Sustainable Development Goals). A Continental ennélfogva hitet tesz az Egyesült Nemzetek globális megállapodása (Global Compact) mellett, és támogatja az abban foglalt tíz alapelvet az emberi jogok, a munkaügyi előírások, a környezetvédelem és a korrupció elleni küzdelem vonatkozásában.

A Continental elismeri, hogy a globális piacon változó jogi és kulturális követelményekkel lehet szembesülni. A jelen magatartási kódex (a továbbiakban: „Continental magatartási kódex") fontos előírásokat mutat be, amelyek – vállalati értékeinken túlmenően – világszerte a Continental üzleti tevékenységének kötelező alapeleméül szolgálnak.

A Continental magatartási kódex előírja, hogy minden munkatársnak, vezetőnek, ügyvezetőnek és elnökségi tagnak felelősséget kell vállalnia cselekedeteiért és magatartásáért, és a kódexnek vállalati irányelvként a mindennapi munkánkhoz kapcsolódó magatartást kell tükröznie. A magatartási kódex üzleti tevékenységünk erkölcsi céljait és alapelveit, továbbá együttműködési szándékunkat is bemutatja.

Amennyiben a fejlesztések ezt indokolttá teszik, a Continental fenntartja a jelen magatartási kódex kiigazításának jogát. A kiigazításokról konszern szinten adunk tájékoztatást. A mindenkor hatályos verziót a honlapon és az intraneten tesszük közzé.

II. Szabályok, magyarázatok és példák

A Continental magatartási kódex alapvető követendő szabályokat foglal magában, amelyeket magyarázatok és megfelelő példák követnek. A magyarázatok és példák révén nem törekszünk teljességre, ezek csupán szemléltetésül szolgálnak.

1. Alkalmazás

A szabály:
A Continental magatartási kódex a Continental AG-re és annak összes leányvállalatára – a vállalatok kisebbségi részesedéseit is beleértve –vonatkozik, amelyek esetében a Continental konszern egy vállalata vállalati ellenőrzési jogkörrel van felruházva (a továbbiakban együtt: „Continental" vagy „Continental konszern" néven).

A Continental magatartási kódex ezenfelül minden munkatársra, vezetőre, ügyvezetőre és elnökségi tagra vonatkozik (a továbbiakban „mi", a „mi …-nk, ill. „az ő …je(i) alakokkal utalunk az illetékességre).

A „Continental-szabályok" fogalom ezenkívül az adott szinten minden jóváhagyott vagy közzétett belső irányelvet, kézikönyvet, szabványt és előírást lefed a „House of Rules" meghatározásai szerint (Continental at a Glance > Guidance and Rules > All Continental Rules). Ettől elkülönítve további alapelvek és utasítások érhetők el.

Magyarázatok:
A Continental magatartási kódex a Continental konszern összes jogi személyére vonatkozik, függetlenül a társasági formától, a letelepedési országtól, a létesítménytől vagy a telephelytől. A kódex a jogi személyek összes munkatársára – függetlenül azok pozíciójától, működési körétől vagy foglalkoztatási szintjétől –, valamint a jogi személyek vállalati szerveinek tagjaira is alkalmazandó.

Példa:
A Continental magatartási kódex többek között a következőkre vonatkozik: Continental Automotive GmbH, Németország, Continental Automotive, Czech Republic s.r.o., Cseh Köztársaság, Continental Tyres Ltd., Egyesült Királyság, Continental Tyre South Africa (Pty.) Ltd., Dél-Afrika, Continental Tire the Americas, LLC, Egyesült Államok, Continental Automotive Corporation (Lian Yun Gang) Co., Ltd., Kína, Benecke-Kaliko AG, Németország és Elektrobit Automotive GmbH, Németország, továbbá a vállalati szervek összes munkatársára és tagjára.

2. A Continental magatartási kódexének betartása

A szabály:
Kötelezettséget vállalunk a Continental magatartási kódexben foglaltak betartására, amelynek szabályait kötelezőnek és napi tevékenységünk állandó részének ismerünk el. A Continental nem tolerálja a Continental magatartási kódex megsértését („zéró tolerancia").

Senki sem képviselhet olyan magatartást, amely alapján ésszerűen feltételezhető a Continental magatartási kódex megsértése.

A Continental magatartási kódexet sértő magatartás a hatályos helyi jogszabályok megsértését is maga után vonhatja. A magatartási kódex vagy a hatályos jogszabályok be nem tartása akár a munkaviszony megszüntetésig terjedő fegyelmi intézkedéseket vonhat maga után.

Magyarázatok:
A Continental magatartási kódex szabályai nem fednek le minden potenciálisan fellépő problémát. Többnyire kötelező érvényű alapelveket érintenek, amelyek a napi tevékenység során iránymutatásul szolgálnak.

Amennyiben a Continental magatartási kódex alkalmazásával összefüggésben kérdések vagy bizonytalanságok merülnek fel, kötelessége a józan ész alapján cselekedni. A Continental magatartási kódex vonatkozó követelményeit felettesével, az illetékes személyzeti osztállyal, jogi osztállyal, megfelelőségi (Compliance) osztállyal vagy a Compliance koordinátorral együtt tisztázhatja. A kérdések esetén felkereshető osztályok kapcsolattartási adatait a Continental intranetes oldalain találja.

3. Tevékenységünk és magatartásunk iránti felelősségünk

A szabály:
Minden cselekedetünkért és magatartásunkért személyes felelősséget vállalunk, és a Continentalt érintő ügyekben mindig a legjobb tudásunk szerint járunk el.

Magyarázatok:
Amennyiben a felettesétől kapott utasítás kapcsán kétség vagy bizonytalanság merül fel Önben, lépjen kapcsolatba az illetékes személyzeti osztállyal, jogi osztállyal vagy Compliance osztállyal annak tisztázására, hogy az utasítás megfelel-e a Continental magatartási kódexnek, illetve a Continental egyéb szabályainak, valamint az alapelveknek és a további utasításoknak.

4. A jogszabályok, előírások és a konszernen belüli szabályok, normák és utasítások betartása

A szabály:
A tevékenységünk színhelyét jelentő országok valamennyi hatályos jogszabályát és előírását betartjuk. Ezen túlmenően minden vállalati szabályt, alapelvet és utasítást is követünk.

Magyarázatok:
Az alkalmazandó jogszabályok és előírások betartása kötelező. Mivel az ilyen jogszabályok és előírások országonként eltérőek lehetnek, nincs lehetőség a jelen Continental magatartási kódexben való felsorolásukra.

Az alkalmazandó jogszabályok és előírások és következésképpen a Continental magatartási kódex megsértése büntetőjogi szankciókat, bírságokat, míg a Continental hírnevének csorbulása személyes szankciókat is maga után vonhat.

Ha egy adott magatartás kapcsán kérdése van vagy bizonytalanság merül fel Önben, kérjük, forduljon a jogi osztályhoz vagy a Compliance osztályhoz, illetve belső irányelvek vagy politikák esetén lépjen kapcsolatba az illetékes osztállyal.

Példák a Continental-szabályokra:
A Continental-szabályok többek között az alábbiakra vonatkozó politikákra és kézikönyvekre terjednek ki:

- aláírásra jogosultak
- pénzügyi befektetések
- dokumentumok megőrzése
- szabványos eljárási szabályzatok
- termékintegritás
- információs biztonság

1. példa:
Kulcsok műanyag borítóinak szállításával kapcsolatban szállítási szerződést kíván kötni egy beszállítóval. A tárgyalások nagyon nehézkesnek bizonyulnak és el is húzódnak. Az ügyfél által a késztermékre megadott szállítási határidő már két hónap múlva lejár. A szállítási határidő betartása érdekében a Continental aláírási és jóváhagyási eljárás megkerülését és a szállítási szerződés saját kezű aláírását fontolgatja.

Kívánt magatartás:
A hatályos Continental-szabályokat a feszített határidők ellenére is be kell tartani. A „Sign-off authority and External Representation" vállalati irányelv (korábban: P 20.1) az összes szerződés betartásához szükséges engedélyt szabályozza. Mindenkor tartsa magát a „négy szem elvéhez".

2. példa:
Attól tart, hogy az egyik Continental-beren-

dezésre vonatkozó biztonsági előírásoknak nem biztos, hogy meg tud felelni. Mit kell tennie ilyen esetben?

Kívánt magatartás:
Az ügy kezeléséhez lépjen kapcsolatba a vonatkozó előírások végrehajtása területén illetékes személlyel vagy osztállyal, például az USG-tisztviselővel, a minőségbiztosítási osztállyal vagy a személyzeti osztállyal.

5. Az emberi jogok tiszteletben tartása és az egyenlő munkafeltételek betartása

A szabály:
Vállalatként és egyénileg is felelősséget vállalunk az emberi jogok tiszteletben tartását és az egyenlő munkafeltételek betartását illetően. Aktív szerepet kívánunk betölteni ezek megvalósításában azáltal, hogy jelenlegi és jövőbeli munkatársainkat, beszállítóinkat, ügyfeleinket és minden olyan személyt, akivel ügyletet bonyolítunk, méltányosan és tisztességesen kezelünk. Többek között a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (ILO) nemzetközileg elismert normáinak szellemében járunk el. Ide tartozik legalább az a tény, hogy minden munkavállalót megilleti az egyesülési szabadság joga és érdekeinek választott képviselők útján való képviselete. A gyermek- és kényszermunka minden formáját határozottan elutasítjuk. A zaklatás, illetve fizikai és lelki bántalmazás semmilyen formáját nem toleráljuk. Elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy közösen olyan munkahelyi környezetet hozzunk létre, amely mentes bármilyen megkülönböztetéstől nem, életkor, faj, bőrszín, társadalmi vagy etnikai hovatartozás, állampolgárság, szexuális orientáció, vallási vagy politikai meggyőződés, továbbá egyéb védett tulajdonságok alapján. Ennélfogva a helytelen magatartást aktívan és konstruktívan kezeljük, és igyekszünk közösen megoldani a felmerülő konfliktusokat. Amennyiben helytelen magatartásra utaló jelet tapasztal, lépjen kapcsolatba az illetékes helyi személyzeti vagy Compliance osztállyal.

Büszkék vagyunk a sokszínűségre, amellyel munkavállalóink szerte a világon gyarapítják vállalatunkat. Közösen a nemek, a kultúra vagy a vallás területén jelentkező sokszínűség kihasználására törekszünk az innováció és a teljesítmény különböző perspektíváiként. Az Egyesült Nemzetek általunk aláírt „Women's Empowerment Principles" (nők felhatalmazása) elve alapján minden országban és üzletágban szeretnénk elérni, hogy a nők a gazdasági élet teljes jogú szereplőivé váljanak és erősítsék azokat a vállalatokat, amelyekben üzleti tevékenységet folytatunk.

Magyarázatok:
Az emberi jogok, az egyenlő munkafeltételek és a kölcsönös tisztelet a Continental számára az „egymásért" vállalati érték szimbólumát jelentik. Meggyőződésünk, hogy az emberi jogok és az egyenlő munkafeltételek betartása iránti elköteleződésünk erősíti innovációs erőnket, teljesítőképességünket és kohéziónkat, szilárdítja az ügyfelekkel, beszállítókkal és egyéb érdekcsoportokkal való kapcsolatokat, továbbá támogatja piacaink és régióink gazdasági fejlődését. A kulturális és jogi keretfeltételektől függetlenül, amelyeket minden olyan ország képvisel, ahol vállalatként jelen vagyunk, minden munkavállalónak aktívan törekednie kell egy bizalomteljes, biztonságos munkahelyi atmoszféra hiearhiákon átívelő megteremtésére. Ez a szabály ezért a vállalat minden munkavállalójára, minden munkafolyamat tekintetében vonatkozik. Ha ezzel kapcsolatban aggálya merül fel vagy javaslata van, forduljon a helyi személyzeti vagy Compliance osztályhoz.

1. példa:
Az értékesítési osztálynál értékesítési vezetőt kell kinevezni. Ön szerint az értékesítés „férfi ágazat", és az értékesítési vezetői pozíció kapcsán csak férfi pályázókat vesz figyelembe.

Kívánt magatartás:
Nem teheti meg, hogy csak férfi pályázókat keres, és nem utasíthatja el a női pályázók jelentkezését, mert ez nemi diszkriminációnak minősül. A pályázókat szakképzettségük, kompetenciáik és tapasztalatuk alapján kell keresnie, és azt kell vizsgálnia, hogyan tudnak megfelelni a pozícióval szemben támasztott követelményeknek, a pályázó nemétől függetlenül.

2. példa:
Tudomást szerez arról, hogy egyik munkatársát felettese hónapok óta rendszeresen bírálja a nem megfelelő munkája miatt. A felettes három hete mindenki számára hallható módon förmed rá a munkatársra, és azzal sértegeti, hogy túlsúlya miatt nem tudja megfelelően ellátni a munkáját.

Kívánt magatartás:
A saját munkavégzés kapcsán érkező visszajelzés a Continental minden munkavállalója számára fontos a személyes továbbfejlődés szempontjából. Mindenkor konstruktív és méltányos visszajelzésre van szükség. Az itt vázolt magatartás szóbeli bántalmazásnak („mobbing"), illetve pszichikai erőszaknak minősül, és a felettesre nézve fegyelmi, de akár büntetőjogi következményekkel is járhat. Kérjük, forduljon a helyi személyzeti osztályhoz, vagy minden esetben, névtelenül jelentse az esetet a Continental Compliance vagy korrupcióellenes forróvonalán.

3. példa:
Arról értesül, hogy egy beszállító – akivel/amellyel üzeme együttműködik – a gyártóhelyen gyermekmunkát alkalmazott.

Kívánt magatartás:
Kérjük, forduljon az illetékes beszerzési osztályhoz, vagy használja a Continental Compliance vagy korrupcióellenes forróvonalát. Az ártatlanság vélelme mindenkit megillet, de az esetet közelebbről is meg kell vizsgálni. A gyermekmunka semmilyen formáját nem toleráljuk, sem a saját üzleti tevékenységünk kapcsán, sem a szállítói láncunkban. Amennyiben a vétség ténye beigazolódik, a beszállítóval való üzleti kapcsolatot újra kell értékelni.

6. Egészség, biztonság, környezet és termékintegritás

A szabály:
A biztonság és az egészségvédelem fontos részét képezi felelősségi körünknek és üzleti tevékenységünknek. Kötelezettséget vállalunk arra, hogy egészségvédelmi és biztonsági intézkedéseket hozunk, követjük a vonatkozó előírásokat és munkautasításokat, és használjuk a jogszabály által előírt védőfelszerelést.

A környezetvédelem rögzített pillére vállalati politikánknak. Számunkra a gazdaság és a környezet nem egymást kizáró fogalmak. A Continental fenntartható értékteremtésének alapját képezik. Elkötelezettek vagyunk az iránt, hogy biztonságos termékeket fejlesszünk ki és állítsunk elő. Folyamatainkkal és termékeinkkel jelentősen hozzájárulunk az erőforrások fenntartható kezeléséhez, valamint a környezet- és a klímavédelemhez. Törekszünk arra, hogy az erőforrásokat a gyártás, a minőség és termékeink teljesítőképességének folyamatos kiigazításával a környezeti fenntarthatóság jegyében, a felhasznált energia és víz, vala-

mint az üzemeltetési és nyersanyagok használatának csökkentésével megkíméljük.

Minden vezető és munkavállaló kötelezettséget vállal a munkahelyi és környezetvédelmi normák betartására. Amennyiben munkahelyén az adott témákkal kapcsolatban kérdése vagy észrevétele van, kérjük, forduljon feletteséhez vagy adott esetben a helyi Munkavédelmi és környezetirányítási (ESH)-vezetőhöz vagy az illetékes személyzeti osztályhoz.

Példa:
A munkavégzés során védősisakot és biztonsági lábbelit kell viselnie. Egyik nap a munkahelyre érkezve rájön, hogy elfelejtette felvenni a biztonsági lábbelit. Most azt mérlegeli, hogy visszatér a másik épületben található öltözőhelyiségbe a biztonsági lábbeliért, és felveszi.

Kívánt magatartás:
Minden munkavállalóval szemben elvárás, hogy kövesse a biztonsági előírásokat és a Continental rendelkezésre álló magatartási kódexét, valamint viselje a munkahelyi követelmények kapcsán előirányzott védőruházatot. Példánkban magával kell hoznia a biztonsági lábbelit, és a munka megkezdése előtt fel kell vennie.

7. Tisztességes üzleti gyakorlat

A szabály:
A Continental minden ügyfelével, beszállítójával és értékesítési partnerével szemben tisztességesen és becsületesen járunk el. Ugyanez vonatkozik a Continental versenytársaira a Continental üzleti érdekeinek követése során. Nem terjesztünk alaptalan pletykákat és hamis állításokat a versenytársakról és/vagy termékeikről, és nem folytatunk egyéb tisztességtelen gyakorlatot, amelynek célja a versenytársak számára való károkozás.

8. A versenytörvények betartása

A szabály:
Tartjuk magunkat a mindenkor alkalmazandó versenyjoghoz, beleértve többek között azokat a törvényeket és előírásokat is, amelyek pl. a monopóliumokat, a tisztességtelen versenyt, a kereskedelem és a szabad verseny korlátozását, valamint a versenytársakkal és az ügyfelekkel való kapcsolatokat érintik.

Tudatában vagyunk annak, hogy a versenyjog megsértése a szerződések érvénytelenítéséhez, büntetőjogi szankciókhoz, pénzbírságokhoz és a Continental jó hírnevének megsértéséhez vezethetnek.

Ha bármikor kétsége merül fel, hogy az adott helyzet megfelel-e a versenytörvényeknek, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a Compliance osztállyal.

Magyarázatok:
A többi vállalathoz hasonlóan a Continental is üzleti volumenjének növelésére törekszik, és piacain a legsikeresebb vállalattá szeretne válni. Ugyanakkor ezt a jogszabályoknak megfelelően kell elérni. A versenyjog a szabad és tisztességes verseny védelmére szolgál és biztosítja a fogyasztó érdekeinek leginkább megfelelő módon való eljárást.

1. példa:
Egy vásáron egykori munkatársával fut össze, aki jelenleg egy versenytársnak dolgozik. Miközben tobzódik az emlékekben, egykori munkatársa hirtelen érdeklődni kezd, hogy a Continental a nyersanyagárak növekedésével hozzáigazítja-e az árakat

egy bizonyos termékhez. Hogyan reagál erre?

Kívánt magatartás:
Befejezi a beszélgetést, és egyértelművé teszi, hogy nem jogosult beszélgetni ilyen témákról a versenytársakkal. Semmilyen körülmények között nem adhat ki információt /választ az adott kérdésre vagy hasonló kérdésekre / hasonló beszélgetésekre vonatkozóan, amelyek üzleti szempontból érzékeny információk versenytársakkal való megosztásával állnak összefüggésben. Tájékoztassa a Compliance osztályt.

2. példa:
Hívást kap egy ügyféltől (az autóipari ágazatból), amellyel/akivel a megfelelő területen üzleti kapcsolatban állunk. Érdeklődik, hogyan értékeli/minősíti a Continental a beszállítókat. Hogyan reagál erre?

Kívánt magatartás:
Tisztázza az ügyféllel, hogy nem áll jogában tájékoztatást adnia. Noha a kérdést egy ügyfelünk tette fel, a megfelelő területeken üzleti tevékenységet folytatunk, és a keresleti oldalon minden valószínűség szerint versenytársak vagyunk. Kétes esetben forduljon a Compliance osztályhoz.

Ezzel kapcsolatban további információért tekintse meg a Continental „Antitrust Compliance" kézikönyvét (lásd a következő intranetes oldalon: Continental at a Glance > Guidance and Rules > Compliance > Compliance main page – get the full information > Compliance Handbook & Guidances > Antitrust > Corporate Manual Antitrust).

9. Korrupcióellenesség

A szabály:
Üzleti kapcsolatainkat az integritás határozza meg, és szigorúan betartjuk az összes alkalmazandó korrupcióellenes törvényt és előírást, beleértve azokat is, amelyek a külföldi tisztviselők megvesztegetésével állnak kapcsolatban.

Ügyfeleink beszállítóival és érdekelt feleivel pozitív és együttműködő kapcsolatok felépítésére törekszünk. Meghívókkal és apró ajándékokkal erősíthetjük kapcsolatainkat, de ezeket nem használhatjuk az üzleti kapcsolatok vagy döntések tisztességtelen befolyásolására.

A korrupció, megvesztegetés, lopás, sikkasztás, zsarolás vagy illegális pénzfolyósítás minden formáját elutasítjuk, és nem toleráljuk. Nem engedjük meg az egyének, vállalatok, nemzetközi szervezetek vagy közintézmények részére történő illegális pénzfolyósítást, valamint az egyéb olyan illegális előnyszerzést, amely a hatályos törvények megsértésével befolyásolja a döntéshozatalt.

Nem ajánlunk fel, nem biztosítunk, nem kérünk és nem fogadunk el vesztegetési pénzeket, illegális pénzeket, kenőpénzt, jutalékot, ösztönzőket, nagyvonalú ajándékokat, vendéglátást és rendezvénymeghívásokat, kedvezményeket vagy egyéb előnyöket, ill. adományokat az üzleti lehetőségek megvalósításához szükséges értékben, a Continental üzleti tevékenységével összefüggésben.

A korrupcióellenes törvények megsértése szerződések érvénytelenítéséhez, büntetőjogi szankciókhoz és pénzbírságokhoz vezethet. A korrupcióban való bármilyen részvétel káros a Continental számára.

Magyarázatok:
A korrupció a nyilvánosságnak vagy magánszemélyeknek egy adott személyre bízott hatalmával vagy bizalmával való visszaélés, amely azon alapul, hogy ez a személy a rábízott hatalom és tekintély gyakorlásával tisztességtelen előnyök biztosítására hajlandó.

Az ösztönzők, ajándékok és kedvezmények kínálása vagy elfogadása az üzleti mindennapok szerves része. Az ebéd-/vacsoramegh hívások és a rendezvényekre való meghívások a leggyakoribb szolgáltatások közé tartoznak. Az ilyen szolgáltatások megbízhatóságával, továbbá egyéb, jellemzően korrupcióellenes vonatkozású témákkal kapcsolatban további részleteket a Continental korrupcióellenes politikájában talál (lásd a következő intranetes oldalon: Continental at a Glance > Guidance and Rules > Compliance > Compliance main page – get the full information > Compliance Handbook & Guidances > Corruption Prevention > Corporate Policy Anti-Corruption).

A fenti szabály ugyanakkor nem hátráltatja a Continentalt és munkavállalóit abban, hogy politikai nézeteiket vagy a kormányzati praktikákat a törvényhozók, kormányzati szervek, illetve a nyilvánosság részére kinyilvánítsák.

1. példa:
Ajánlattételre szólítják fel egy OEM-nek történő abroncsszállítás tekintetében. Észreveszi, hogy versenytársait szintén ajánlattételre kérik. Az a kiindulási alap, hogy az adott termékek ára kedvezőbb, és ezért az OEM előnyben részesíti őket. Az OEM beszerzési osztályának tagjait és családjukat sportrendezvényre kívánja meghívni, még az utazási és szállásköltségeiket is átvállalja, hogy személyes okot szolgáltasson a Continental ajánlatának előnyben részesítésére.

Kívánt magatartás:
Mivel az ilyen meghívás megalapozottan az OEM döntési folyamatának befolyásolásaként értelmezhető, valószínűleg korrupcióként kell definiálni. Ilyen meghívást nem szabad indítani. Olvassa el a Continental korrupcióellenes irányelvét.

2. példa:
A Continental új abroncsüzem létesítését tervezi A országban. Az új gyártóhely épületéhez az adott országban illetékes hatóságtól számos engedélyt és koncesszió kell beszerezni. Miután hónapokat várt a megfelelő dokumentumokra, érdeklődik, hogy az engedélyezési eljárás a kérelmet kezelő hatósági tag ösztönzésére esetleg meggyorsítható-e.

Kívánt magatartás:
Még ha jogosult is engedélyek megadására, az engedélyezési folyamat ilyen jellegű befolyásolási kísérlete a legtöbb országban hatályos jogszabályok szerint korrupciónak minősül. Ezenkívül egyértelműen megsérti a Continental korrupcióellenes irányelvét. Az ilyen elgondolástól el kell határolódnia, és meg kell ismerkednie a Continental korrupcióellenes irányelvével. Legyen tisztában azzal, hogy a tisztviselőknek (pl. a kormányzati hatóságok munkatársainak) nyújtott ajándékok vagy kedvezmények kritikus értékelést és a Compliance osztály legfelső szintjén belső vizsgálatot vonnak maguk után. Ha kétsége merül fel a tisztviselővel szemben tanúsított magatartását illetően, forduljon a Compliance osztályhoz.

3. példa:
A beszerzési osztályon dolgozik, és egy potenciális kereskedelmi képviselő – amellyel tárgyalásban áll – „különleges üzletet" ajánl

Önnek. Bizonyos szolgáltatásokat magasabb áron kell megrendelnie, mint amit a képviselő versenytársai kínálnak. A képviselő és a konkurencia által adott ajánlatok összegének különbözetét egy Kajmán-szigeteki banknál vezetett bankszámlára kell átutalni, amelyhez csak Önnek van hozzáférése. Fenntartásai vannak, és bizonytalan abban, miként reagáljon erre az ajánlatra.

Kívánt magatartás:
Utasítsa el ezt a „különleges üzletet", és magyarázza el, hogy az ilyen üzleti gyakorlat valószínűleg sérti a hatályos törvényeket és/vagy a Continental magatartási kódexet. Ezenkívül haladéktalanul értesítse felettesét, az illetékes jogi osztályt, a Compliance osztályt vagy a belső ellenőrzési osztályt erről az ajánlatról.

4. példa:
Az értékesítési osztályon dolgozik. A piaci versenytársak különféle termékeinek tulajdoníthatóan az Ön által értékesített terméket nehéz eladni. Egy ügyfél ajánlatot tesz Önnek, hogy árengedményt ad arra a termékre, amelyet a Continental el akar adni neki. A kívánt árengedmény a megengedett tartományon belül van. Az ügyfél azt javasolja, hogy a szokásos ár és a csökkentett ár különbözetét osszák fel egymás között. A saját részét minden ügylet után készpénzben fizetné ki Önnek. Mit kell tennie ilyen esetben?

Kívánt magatartás:
Utasítsa el az ajánlatot, és magyarázza el az ügyfélnek, hogy az ilyen üzleti gyakorlat jogellenesnek minősül és sértheti a hatályos törvényeket és előírásokat, valamint a Continental magatartási kódexet. Ezenkívül haladéktalanul értesítse felettesét, az illetékes jogi osztályt, a Compliance osztályt vagy a belső ellenőrzési osztályt erről az ajánlatról.

10. Pénzmosás elleni küzdelem

A szabály:
A Continentalra a pénzmosás elleni küzdelemre vonatkozó nemzeti jogszabályok értelmében olyan kötelezettségek vonatkoznak, amelyek nemzetközi szinten is érvényesek lehetnek. Ennélfogva a Continental összes üzleti egységét meg kell vizsgálni megkérdőjelezhető vagy kétes tranzakciók és kifizetések tekintetében, és nyomon kell követni az üzleti kapcsolatokat.

Magyarázatok:
A pénzmosás a bűncselekményekből – például adócsalás – származó nyereség átalakítása látszólag jogszerű vagyoni eszközökké. Tekintettel a pénzmosási szempontokra, fokozott kockázat áll fenn, ha a kifizetést harmadik fél, és nem maga az ügyfél indítja.

Példa:
Ügyletet bonyolít egy ügyféllel A országban. A fizetési folyamat során az ügyfél nyilvánvaló ok nélkül kijelenti, hogy egy harmadik fél B országban átvállalja a költségeket. Elfogadja?

Kívánt magatartás:
A Continental képviseletében általában nem fogadunk el kifizetést harmadik féltől, különösen akkor, ha az ügyfél és/vagy harmadik fél székhelye nagy kockázatú országban található. Kérjük, forduljon a jogi osztályhoz vagy a Compliance osztályhoz. Amennyiben a harmadik fél már teljesítette a kifizetést, a küldőhöz irányított visszatérítésként, elkülönített kifizetés formában a számlán kell maradnia, és nem dolgozható fel a követelés kiegyenlítéseként.

11. Érdekellentétek

A szabály:
Privát érdekeink és személyes megfontolásaink semmiképpen nem befolyásolják ítélőképességünket, ha a Continental érdekeit legjobban szolgálva kell cselekedni.

Ennélfogva minden olyan tevékenységet és helyzetet igyekszünk kerülni, amely ellentétet szülhet személyes érdekeink és a Continental üzleti érdekei között. Ha potenciális érdekellentét állna fenn, kérjük, jelentse felettesének, a jogi osztálynak vagy a személyzeti osztálynak.

Magyarázatok:
A Continental tiszteletben tartja a munkavállalók munkán kívüli, magánjellegű tevékenység végzésére irányuló jogait, amely tevékenység semmiképpen nem szül érdekellentétet, és nincs káros hatással a Continentalra és/vagy a vállalat arculatára. Ennélfogva sem közvetve, sem közvetlenül nem ápolhat/képviselhet a Continental érdekeivel ellentétes vagy az Ön kapacitását korlátozó külső üzleti vagy pénzügyi érdekeket vagy kapcsolatokat; foglalkoztatási viszonya keretében teljes mértékben a Continental maximális érdekeit szolgálva köteles tevékenykedni.

A következő esetekben kerülhet sor érdekellentétre:

- a Continental kötelékébe való tartozás mellett egy másik vállalatnál is tart fenn foglalkoztatási viszonyt; ez különösen akkor veszélyes, ha ez a másik vállalat a Continental versenytársa, ügyfele vagy beszállítója (vagy egy olyan vállalat, amely belátható időn belül versenytárs, ügyfél vagy beszállító lehet);
- üzleti kapcsolatot ápol egy vállalattal, amelynél egy rokona részesedéssel rendelkezik, az ügyvezetésben képviselteti magát vagy egyéb módon jelentős része van a vállalatban;
- jelentős pénzügyi érdekeltséggel rendelkezik egy olyan vállalatban vagy együttműködik egy olyan vállalat ügyvezetésével, amely a Continental beszállítója vagy ügyfele;
- a Continental által vásárolt anyagokkal, felszereléssel vagy üzemeltetési anyagokkal kereskedik vagy spekulál, illetve a Continental által értékesített termékekkel saját számlára kereskedik;
- olyan ügyféltől, illetőleg személytől vagy vállalattól kölcsönöz pénzt, amelytől a Continental szolgáltatásokat, anyagokat, felszereléseket vagy üzemeltetési anyagokat szerez be, illetve amelyekkel a Continental üzleti kapcsolatot ápol.

A fenti lista csak példákkal szolgál, a teljesség igénye nélkül.

1. példa:
A Continental új beszállítót bíz meg. Az új beszállítóként kiválasztott, és a vállalatot működtető személy az Ön fiútestvére.

Kívánt magatartás:
Bizonyos körülmények között a fiútestvére vállalatával kötendő szerződés elfogadható a Continental számára. Tárja fel felettesének és a beszerzési osztálynak a rokonsági viszonyt, és győződjön meg arról, hogy nem vonták be a pályázati eljárásba és az ezzel kapcsolatos döntési folyamatba. Bizonytalanság esetén forduljon a jogi vagy a Compliance osztályhoz.

2. példa:
Észreveszi, hogy a Continental egyik beszállítója által szállított alkatrészek hibásak. Tisztában van azzal, hogy a szavatossági időszak még nem járt le. A beszállító vállalat az Ön leánytestvére tulajdonában van, és Ön mérlegeli, hogy a hibákat nem háríttatja el.

Kívánt magatartás:
A szavatossági időszak érvényesítésével kapcsolatos üzleti döntésbe Önt nem kell bevonni. Már leánytestvére vállalat általi megbízása előtt fel kell tárnia a rokonsági viszonyt felettesével és a további kapcsolódó osztályokkal szemben. Bizonytalanság esetén lépjen kapcsolatba a jogi vagy a Compliance osztállyal.

12. A Continental vállalati tulajdonának használata

A szabály:
A Continental vállalati tulajdonát kellő gondossággal és felelősséggel kezeljük. Amennyiben a helyi Continental-szabályok mást nem rögzítenek, a Continental vállalati tulajdona üzleti tevékenységi körünk keretein belül való használatra szolgál.

Magyarázatok:
A Continental vállalati tulajdona magában foglalja például a Continental által gyártott termékeket, a gyártó- és irodafelszerelést, a szerszámokat, berendezéseket és járműveket, valamint immateriális javakat, pl. know-how és szellemi tulajdonjogok.

13. Adatvédelem és kiberbiztonság

A szabály:
A Continental cégnél az adatvédelemre és kiberbiztonságra vonatkozó valamennyi alkalmazandó törvényt és előírást, továbbá szabályt, alapelvet és irányelvet betartunk.

Magyarázatok:
A kiberbiztonsági és óvintézkedések figyelmen kívül hagyása súlyos következményekkel járhat, pl. adatvesztés, bizalmas információk és üzleti titkok felfedése, valamint a személyes adatok eltulajdonítása vagy az azokkal való visszaélés. Ezért az adatvédelmet érintő kérdésekben forduljon a Continental adatvédelmi és kiberbiztonsági tisztviselőjéhez vagy az illetékes személyzeti osztályhoz.

14. Bizalmas információk és szellemi tulajdon

A szabály
A bizalmas jellegű üzleti információk és titkok („bizalmas információk”) védelme elengedhetetlen a Continental érdekvédelme és sikere szempontjából. Felelősséget vállalunk azért, hogy az üzleti tevékenységünk keretében nyert valamennyi bizalmas információt szigorúan bizalmasan kezeljük, nem élünk velük vissza, és nem hozzuk munkatársak vagy harmadik felek tudomására.

Tisztában vagyunk azzal, hogy a bizalmas információk közzététele vagy az azokkal való visszaélés büntetőjogi szankciókat vagy akár a szerződés megszüntetését is maga után vonhatja még abban az esetben is, ha az információk közzétételéből személyes hasznunk nem származik. Amennyiben a Continental céget elhagyjuk, nem adunk tovább és nem használunk bizalmas információt, hanem az ilyen jellegű tulajdont – többek között a bizalmas információkat is – haladéktalanul visszaszolgáltatjuk a Continentalnak.

Ezenkívül tiszteletben tartjuk beszállítóink, ügyfeleink és egyéb érdekcsoportjaink bizalmas információit, és azokat kizárólag a

hatályos jogszabályoknak és/vagy szerződésben foglalt kötelezettségeknek megfelelve használjuk fel.

Magyarázatok:
A Continental bizalmas üzleti információi magukban foglalják az összes információt és adatot, beleértve többek között a szerződési feltételeket, az üzleti, kereskedelmi, pénzügyi és szellemi tulajdon minden típusát, az ügyfélre vonatkozó és technikai információkat, valamint azokat az adatokat, amelyeket az üzleti partnerek közötti üzleti kapcsolat keretében, illetőleg a termék fejlesztése, forgalmazása, értékesítése, előállítása vagy elosztása céljából tesznek közzé, amennyiben azok nyilvános forrásokból nem szerezhetők be. Ide tartoznak többek között a személyzettel, ügyfelekkel, költségekkel, árlistákkal és értékesítési adatokkal, a behajtási irányelvekkel, jelentésekkel, pénzügyi kimutatásokkal, fizetésekkel és az üzleti tevékenységekkel kapcsolatos információk. A bizalmas üzleti információk semmilyen módon nem hozhatók nyilvánosságra, sem szóban, sem írásban, sem elektronikusan.

1. példa
Már sok-sok éve üzleti kapcsolatot ápol A beszállítóval. Mivel a termék minőségével sosem volt elégedett, úgy dönt, hogy felmondja a szerződést A beszállítóval, és ugyanerre a termékre B beszállítóval köt új szerződést, amely beszállító alacsonyabb áron szállítja a terméket. Miután B beszállító nem volt képes elhárítani a súlyos minőségi problémákat, arra kéri Önt, hogy tekinthessen be az Ön A beszállítótól kapott műszaki dokumentációjába. Ügyfele arra kéri Önt, hogy sürgősen hárítsa el a minőségi problémákat, ugyanakkor Ön nem biztos abban, hogy eleget kell tennie B beszállító kérésének.

Kívánt magatartás:
Ha a műszaki dokumentáció esetében A Beszállító bizalmas információiról van szó, Ön nem közölheti ezeket az adatokat B beszállítóval, és más módon sem továbbíthatja őket. Az, hogy a műszaki dokumentáció ténylegesen bizalmas információkat tartalmaz-e, a Continental és az A beszállító közötti szerződés megállapodásoktól, valamint azoktól a titoktartásra vonatkozó megállapodásoktól függ, amelyeket Ön esetlegesen a Continental céggel megkötött. Előfordulhat például, hogy a Continental titoktartásra vonatkozó megállapodást kötött, vagy olyan titoktartási záradék áll fenn az A beszállítóval kötött szerződésben, amely az adott információk közzétételét megtiltja.

Ezenkívül azt is meg kell vizsgálni, hogy a műszaki dokumentáció használata egyéb okból tiltott-e, például a szerzői vagy szabadalmi jog korlátozása miatt.

2. példa:
A Continental egy potenciális ügyfél online közbeszerzési eljárásában vesz részt, és egy műszaki hiba miatt véletlenül egy versenytárs ajánlatának birtokába jut. Felteheti magában a kérdést: megnyithatja ezt a fájlt?

Kívánt magatartás:
Ne nyissa meg a fájlt, és egyéb módon se használja fel. Küldje vissza a feladónak.

3. példa:
Üzleti útja során munkáját laptopon intézi. Hirtelen észreveszi, hogy a repülőgépen szomszédja élénken érdeklődik az Ön által végzett tevékenység iránt, precízen vizsgálja a képernyőt, és elkezd jegyzetelni.

Kívánt magatartás:
Sürgősen fejezze be a laptopon végzett

tevékenységet, majd privát környezetben később elintézi.

15. Behozatalra és kivitelre vonatkozó rendelkezések

A szabály:
Kötelezettséget vállalunk az exportra és importra vonatkozó hatályos jogszabályok – így többek között szankciók, embargók és egyéb törvények, előírások, kormányrendeletek vagy irányelvek – betartására, ideértve a Continental igazgatótanácsának az áruk és technológiák Continental általi szállításának és kézbesítésének szabályozására vonatkozó összes irányelvét is.

Magyarázatok:
Vannak olyan helyzetek, amelyekben a Continental termékei, szoftverei vagy technológiái embargó vagy egyéb korlátozások miatt nem küldhetők vagy szállíthatók el bizonyos országokba. Ha ez engedélyezés előfeltételekhez van kötve, az exportellenőrzéshez be kell szerezni egy ilyen engedélyt.

Ha a behozatalra vagy kivitelre vonatkozó rendelkezés nem egyértelmű vagy kérdéseket vet fel, az ügyet az exportellenőrzésért vagy vámügyekért felelős osztállyal, ill. személlyel tisztáznia kell.

1. példa:
Odalép Ön elé az ügyfék, és arra kéri, hogy egy olyan új ügyfélnek szállítson árut, aki/amely kiviteli korlátozással sújtott országban rendelkezik székhellyel. Ön nem tudja, hogy eleget tegyen/tehet-e az ügyfél kérésének.

Kívánt magatartás:
Érdeklődjön az exportellenőrzési osztályon, miként kell eljárnia egy ilyen kérés esetén. A szállítás lehetősége számos tényezőtől függ, pl. az áru kézbesítési országától, az exportálandó terméktől, továbbá attól, hogy ki és hogyan kívánja használni a terméket.

2. példa:
Ön egy USA-beli székhellyel rendelkező Continental-vállalatnak dolgozik, és szeretne az USA-ból Izraelbe vagy Kubába terméket szállítani, de nem tudja, hogy ezt megteheti-e. Mit kell tennie ilyen esetben?

Kívánt magatartás:
Kérjen eligazítást az exportellenőrzésen, mielőtt olyan ügyletet indít, amely közvetlenül vagy közvetve problémás országgal való kapcsolatfelvételt igényel.

3. példa:
Regensburgban vállal munkát, és egy unión kívüli államban való találkozásra készülődik. Prezentáció céljából mintát szeretne magával vinni a gyártási anyagból. Mivel a gyártási anyag kis méretű, fontolóra veszi a kézipoggyászban való szállítást. Mi a teendő?

Kívánt magatartás:
Kérjük, vegye figyelembe, hogy a fent ismertetett, ún. kézipoggyász-forgatókönyvek növelik a vám- és adócsalás kockázatát. Minden kivitt vagy behozott anyagot megfelelő vám- és exportellenőrzésnek kell alávetni. A behozatal során a kézipoggyászban elhelyezett szállítmány nem kerülhet az ún. zöld csatornába. Ügyeljen arra, hogy elutazás előtt a megfelelő országok összes vonatkozó kiviteli és behozatali rendelkezéséről (így az exportellenőrzésről is) tudomást szerezzen, és értesítse az illetékes vámügyi vagy exportellenőrzési osztályt. Ne felejtsen el a határátkelőhelyen minden szükséges (behozatali és kiviteli) dokumentumot előkészíteni és magánál tartani. Ezek a magyarázatok a fedélzeti futárokra is érvényesek.

16. Az adójogszabályok betartása (tax compliance)

A szabály:
Társadalmi felelősségvállalásunk keretében tisztában vagyunk adókötelezettségi teendőinkkel, és kifejezetten alávetjük magunkat a nemzeti és nemzetközi adóügyi előírásoknak való megfelelésnek. Ügyelünk arra, hogy ne legyünk részesei tiltott adócsökkentésnek, és az adóhatóságokkal szembeni együttműködési kötelezettségünk ne sérüljön.

Magyarázat:
Globális tevékenységünknek tulajdonítható-an és új piacok megnyitása során a legkülönbözőbb adóügyi előírásoknak kell megfelelni. Az adóügyi előírások figyelembetartása bizalmat ébreszt az ügyfelekben, a pénzügyi hatóságokban és a nyilvánosságban. Rendellenesség esetén a Continental konszern jelentős pénzügyi károkat szenvedhet el, jelentősen csorbulhat a cég jó hírneve, és a felelős munkavállalóknak is káros következményekkel kell számolniuk.

Példa:
Ön bizonyos ügyleteknek a számviteli törvény szerinti beszámolóban való rögzítéséért felel (pl. általános költségek (fenntartási költségek) és termelési költségek). Egy projekt egy korai időpontban túllép bizonyos controlling-mérőszámokat. Ebből az okból utasítást kap a fenntartási költségek könyvelésére, noha kétségtelenül egy befektetésről és ezáltal szükségszerűen aktiválandó előállítási költségekről van szó.

Kívánt magatartás:
A könyvelést a jogszabályi előírásoknak megfelelően végezze. Minden ügyletet a számviteli törvény szerinti és adójogi előírásoknak megfelelően kell elszámolni, mivel a számvitel képezi az adóbevallás alapját. A számviteli hibák hibás adóbevallást és a vállalatra nézve súlyos adójogi következményeket vonnak maguk után.

III. A magatartási kódex megsértésének bejelentése és a nyilvánosságra hozatallal szembeni védelem

A Continental minden munkavállalót arra ösztönöz, hogy jóhiszeműen, bizalommal, a megtorlástól való félelem nélkül jelentsen be.

A Continental nem tolerálja a megtorlást, diszkriminációt vagy fegyelmi intézkedést olyan személlyel szemben, aki jóhiszeműen, valós aggálytól vezérelve bejelenti a Continental magatartási kódexszel való megkísérelt, tényleges vagy feltételezett visszaélést, illetve a kódex bármely rendelkezésének megsértését.

A Continental magatartási kódex megsértését a Continental Compliance- és korrupcióellenes forróvonalán lehet bejelenteni.

A Continental minden bejelentést komolyan vesz. A névtelenségbe burkolózó személyek személyazonosságát mindenkor diszkréten kezeljük. Minden benyújtott dokumentumot kezelünk.

A Compliance- és korrupcióellenes forróvonalhoz tartozó kapcsolattartási adatok:

Nemzetközi hívószám
0049 (0) 1802 38 44 27

Internetes hivatkozás
https://continental.integrityplatform.org

Continental Aktiengesellschaft
Vahrenwalder Str. 9, D-30165 Hannover
www.continental-corporation.com

For all its subsidiaries

Photos
Nikolaj Georgiew, Hannover (Cover)
Continental AG (Page 3)
Getty Images (Page 11), AdobeStock (Page 6, 14 & 19)

Continental
The Future in Motion

© 2019